



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

## **GUIA D'ACOLLIDA MUNICIPAL**

### **1. EMPADRONA'T!**

El padró municipal és el registre de tots els habitants d'un municipi. Totes les persones que resideixen al municipi s'han d'inscriure al padró. El padró et donarà accés a l'assistència sanitària i a l'escolarització dels teus fills

Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

C/ Major, 30

08505 Santa Eulàlia de Riuprimer

Tel. 93 813 80 00

Horari: De dilluns a divendres de 9 h a 14 h i dijous de 17 h a 20 h

#### Documentació necessària:

- Documentació d'identitat:

- Menors sense DNI portar llibre de família

- Per a ciutadans de la Unió Europea cal portar document acreditatiu d'identitat en vigor.

- Per a ciutadans que no pertanyen a la Unió Europea, cal portar el permís de residència o passaport. en vigor

- Documentació de residència :

- Si sou llogaters, cal portar el contracte de lloguer i cèdula d'habitabilitat

- Si sou propietaris, cal portar l'escriptura de propietat i cèdula d'habitabilitat

### **2. VINE A L'ENTREVISTA D'ACOLLIDA I A LES SESSIONS GRUPALS DE BENVINGUDA I DE CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA**

Les entrevistes i sessions van dirigides als nous empadronats del municipi que vulguin tenir coneixement de la xarxa de serveis i recursos d'acollida del municipi, de la comarca i de Catalunya

### **3. OBTÉ LA TEVA TARGETA SANITÀRIA!**

Per rebre assistència a qualsevol centre de salut, és necessari obtenir la targeta sanitària. Pots sol·licitar la targeta i demanar hora al consultori mèdic del municipi.

Consell Comarcal



d'Osona

#### Per visites al consultori local de Santa Eulàlia de Riuprimer:

- Consultori Santa Eulàlia de Riuprimer  
C/ del Sol, 57  
08505 Santa Eulàlia de Riuprimer  
Horari: De dilluns a divendres ( matí o tarda, consultar horari )

#### Per tramitació, visites i demanar hora:

- CAP El Remei  
C/ Passatge Pla del Remei 10-12  
08500 Vic  
Tel. 93 883 34 43  
Horari: De dilluns a divendres de 8 h a 21 h i dissabtes de 8 h a 15 h

Trucar al 112 per urgències mèdiques de les 21 hores a les 8 h

#### Documentació necessària :

- DNI / Passaport o NIE en vigor
- Volant d'empadronament
- En el cas de menors de fins a 14 anys cal portar el llibre de família i sinó el passaport.

### **4. ESCOLARITZA ELS FILLS !**

L'escolarització és obligatòria a Catalunya a partir dels 6 anys i fins als 16, tot i que s'aconsella que es comenci a anar a l'escola als 3 anys per tal d'adquirir hàbits des de ben petits. Les inscripcions es fan a través de l'escola :

- Llar d'infants El Roure Xic ( de 9 mesos a 3 anys )  
C/ Balmes, 3  
08505 Santa Eulàlia de Riuprimer  
Tel. 93 883 01 85
- Escola El Roure Gros ( de 3 a 12 anys )  
C/ Balmes, 3  
08505 Santa Eulàlia de Riuprimer  
Tel. 93 883 01 01



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

- SI Gurb ( de 12 a 16 anys )  
C/ Olivera s/n  
08503 Gurb  
Tel. 93 889 75 72

Documentació necessària:

- DNI / NIE /Passaport dels pares
- Llibre de família
- Carnet de vacunacions del nen/a (en cas de que no en tinguin, demanar certificat de pediatria del CAP )
- TSI ( targeta sanitària )

**5. ACTUALITZA LA TEVA DOCUMENTACIÓ!**

Informa't sobre la gestió de tràmits en matèria de estrangeria: tramitar permisos de treball, de residència, arrelament social, reagrupament familiar etc.

- CITE (Centre d'informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres  
Plaça Lluís Companys, 3 baixos,  
08500 Vic  
Tel: 93 889 14 11(cal concertar cita prèvia.)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants a Catalunya) de la Unió General de Treballadors.  
Plaça Osona, 4, 1er  
08500 Vic  
Tel. 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona  
Àrea de Ciutadania i Immigració  
c/Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 28 46 (cal concertar cita prèvia)  
C/e: integra@ccosona.net

Consell Comarcal d'Osona



- 012 Informació  
Podeu trucar al telèfon d'informació de la Generalitat de Catalunya sobre immigració.

**6. BUSCA FEINA!**

Si tens 16 anys i has obtingut la corresponent autorització administrativa legal, pots accedir al món laboral. T'informaran sobre com trobar feina a:

- Mancomunitat La Plana / Servei de Promoció Econòmica  
Sector %I Quadro%  
08519 Malla  
Tel. 93 812 54 45  
Horari: De dilluns a divendres de 9 a 14 h i dilluns i dimecres de 16 a 19 h
- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)  
C/ Ramon Sala i Saçala s/n  
08500 Vic  
Tel. 93 889 27 67  
Horari: De dilluns a divendres de 8.15 h a 13.30 h

**7. APRÈN EL CATALÀ!**

El català com a llengua oficial de Catalunya, t'ajudarà a integrar-te a la societat d'acollida i és important per poder accedir a les mateixes oportunitats que la resta de ciutadans.

- CNLO ( Consorci per a la Normalització Lingüística d'Osona)  
C/ Pla de Balenyà,30-32  
Tel. 93 886 65 88  
08500 Vic

**8. VETLLA PEL TEU BENESTAR!**

Si vols rebre informació i orientació sobre les prestacions econòmiques o socials que poden prestar les diferents administracions, t'informaran a:

- Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer / Serveis Socials  
Tel. 93 812 54 45 ( cal concertar cita prèvia )



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

## 9. BUSCA UN HABITATGE!

A la comarca hi ha diferents serveis que et poden ajudar a buscar un habitatge:

- Mancomunitat la Plana (servei pels municipis de la Mancomunitat)  
Borsa Jove d'Habitatge  
Sector del Quadre  
08519 Malla  
Tel. 93 812 41 67 ( cal concertar cita prèvia )  
Horari: dilluns i divendres de 8.30 h a 13.30 h
- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona (servei de bast comarcal)  
c/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25  
Horari: de dilluns a divendres de 10 h a 14 h (cal concertar cita prèvia)

## 10. SERVEI D'INFORMACIÓ JUVENIL

Els serveis d'informació juvenil ofereixen informació i assessorament als joves sobre treball, ensenyament, habitatge, borsa de treball, formació etc.

- Punt Jove El Cucut  
Plaça Major, 28  
Tel. 93 883 01 79

## 11. ENTITATS DE SUPORT

A la comarca hi ha diferents entitats socials que et poden ajudar si ho necessites.

- Creu Roja  
C/ Molí de Saborit, 5-7,  
08500 Vic  
Horari: De dilluns a divendres de 9 h a 14 h i de dilluns a dijous de 15 h a 18h  
Tel. 93 885 62 62

Consell Comarcal d'Osona



- Càritas Diocesana  
C./ Torres i Bages, 4, baixos  
08500 Vic  
Horari: De dilluns a divendres de 9 h a 13 h i de 15 h a 18 h  
Tel. 93 886 04 83

**I també hi ha entitats d'immigrants que fa temps que viuen a la comarca que també et poden ajudar.**

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuú Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la Índia: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

## 12. FESTES DEL MUNICIPI

- Festa major d'estiu, última setmana de juliol i la primera de setembre
- 10 de desembre, festa major d'hivern



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer



### **13. ALTRES TELÈFONS D'INTERÉS**

- Hospital General de Vic: 93 889 11 11
- Farmàcia Àngel Torres. Tel: 93 883 00 04 (C/ Major, 22)
- Ambulància: 061
- Renfe (General): 902 240 202
- Companyia de busos: Sagalés 902 13 00 14 ( Línea Muntanyola- Sta. Eulàlia R. La Guixa- Vic )
- Mossos d'Esquadra: 112
- Bombers: 112
- Emergències: 112
- Telèfon d'atenció ciutadana de la Generalitat de Catalunya : 012



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

الوقت: من الإثنين إلى الجمعة صباحاً أو مساءً

لطلب الساعة مع الطبيب

- CAP El Remei  
C/ Passatge Pla del Remei 10-12  
08500 Vic  
Tel. 93 883 34 43

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 8 إلى 21 و يوم السبت من 8 إلى 15

في نهاية الأسبوع أو أثناء وقت الإغلاق إتصلو بالرقم الإستعجالي التالي 061

الوثائق الضرورية

-رخصة الإقامة أو جواز التعريف

-شهادة السكنى

في حالة الأطفال الأقل عمراً من أربعة عشر سنة يجب إحضار الحالة المدنية أو جواز السفر

4.تعليم الأولاد

إن مسألة التعليم في كتلونيا واجبة و ملزمة من السن السادس عشر و لكن يستحسن أن يبدأوا في التعليم ابتداءً من السن الثالث في العمر و مسألة التسجيل المدرسي تنظم في المدارس

- Llar d'infants El Roure Xic ( de 9 mesos a 3 anys )  
C/ Balmes, 3  
08505 Santa Eulàlia de Riuprimer  
Tel. 93 883 01 85

- Escola El Roure Gros ( de 3 a 12 anys )  
C/ Balmes, 3  
08505 Santa Eulàlia de Riuprimer  
Tel. 93 883 01 01

- SES Gurb ( de 12 a 16 anys )  
C/ Olivera s/n  
08503 Gurb  
Tel. 93 889 75 72

Consell Comarcal d'Osona



## دليل الاستقبال المحلي

### 1.شهادة السكنى

إن التسجيل في البلدية للحصول على شهادة السكنى واجب على كل السكان الذين يسكنون في البلدية؛ لأنه يمنح للسكان مجموعة من الإمتيازات والحقوق؛ كحق الخدمات الصحية والطبية وحق التعليم .

- Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer  
C/ Major, 30  
08505 Santa Eulàlia de Riuprimer  
Tel. 93 813 80 00

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 9 إلى 14 و الخميس من 17 إلى 20

الوثائق الضرورية

-بطاقة التعريف أو رخصة الإقامة.

- (بالنسبة للمواطنين الأوربيين يجب عليهم أن يحضروا معهم بطاقتهم الوطنية بالنسبة للمواطنين الغير الأوربيين يجب عليهم إحضار رخصة الإقامة أو جواز السفر

-بالنسبة للأطفال دون سن 14 سنة يجب أن يحضروا الحالة المدنية أو البطاقة الشخصية

-رخصة الإقامة.

إذا كنتم تسكنون بالكراء يجب عليكم إحضار عقد الكراء ثم توصيل الضوء الماء والغاز بإسم الكارئ

-إذا كنتم تملكون الملكية فعليكم بإحضار الملكية

### 2 - تعالى إلى اللقاءات الأولية والدورات الجماعية الترحيبية

للتعرف على المحيط الذي تعيش فيه و على المجتمع الكطلاني

هذه اللقاءات والإجتماعات مخصصة للسكان الجدد الذين يريدون معرفة شبكة الخدمات والموارد الموجودة في

البلدية و حتى في منطقة أوزونا و كتلونيا

نخبركم عن طريق الهاتف بالنسبة للزيارة الترحيبية

### 3.الحصول على بطاقتك الصحية

للحصول على الخدمات الطبية في جميع المراكز الصحية ضروري أن تحضر معك البطاقة الطبية

وتطلب من طرف المركز الصحي المحلي حيث تسكن

بزيارة الطبيب أو المصحّة

- Consultori Santa Eulàlia de Riuprimer  
C/ del Sol, 57  
08505 Sant Eulàlia de Riuprimer



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

C/ Nou 11

08540 Centelles

Tel. 93 881 12 57 (يستحسن طلب الساعة من قبل)

- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)

C/ Ramon Sala i Saçala s/n

08500 Vic

Tel. 93 889 27 67

اساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 8:15 إلى س 13:30

#### 7. تعليم اللغة الكatalانية

اللغة الكatalانية كلغة رسمية لكطلونيا تساعدك كثيراً في الإندماج ومعرفة هذا المجتمع ثم تعطي لك عدة إمتيازات في المساواة

- CNLO ( Consorci per a la Normalització Lingüística d'Osona)

C/ Pla de Balenyà, 30-32

Tel. 93 886 65 88

08500 Vic

#### 8. لتحسين حالتك الإجتماعية والإقتصادية

في حالة ما إذا إحتجت لمعلومات حول المساعدات الإجتماعية و الإقتصادية التي تقدمها مختلف الإدارات

- Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer / Serveis Socials

Tel. 93 812 54 45

(يستحسن طلب الساعة من قبل)

#### 9. كيف تبحث عن السكني

الخدمات المتعلقة بالسكني التي تقدم من طرف مَنكَمِينْت لِبَلْن؛ سوف تجد معلومات حول الكراء أو الشراء وذلك في البلديات المحلية كما في كَمَرَك العنوان والوقت

- Mancomunitat la Plana (servei pels municipis de la Mancomunitat)

Borsa Jove d'Habitatge

Sector "El Quadro", s/n

08519 Malla

Tel. 93 812 41 67 (يستحسن طلب الساعة من قبل)

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 8:30 إلى س 13

Consell Comarcal d'Osona



الوثائق الضرورية

-بطاقة التعريف أو جواز السفر للأباء  
-بطاقة الصيانة الطبية وإن لم تكن فعليكم إحضار شهادة طبية من طرف طبيبك المحلي  
-البطاقة الصحية المحلية الشخصية

#### 5. هبى وثائقك للحصول على بطاقة الإقامة

يجب عليك أن تتعرف على الأماكن التي تعطي فيها المعلومات الضرورية للحصول على بطاقة الإقامة و العمل ثم الكيفية التي تتبع أثناء التجمع العائلي

- CITE (Centre d'informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres  
Plaça Lluís Companys, 3 baixos,  
08500 Vic

اساعات العمل 11 14 93 889 Tel:

الأربعاء من س 18 إلى س 20

(يستحسن طلب الساعة من قبل) 01 02 93 887 Tel.

- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants de Catalunya) de la Unió  
General dels Treballadors.  
Plaça Osona, 4, 1er  
08500 Vic  
Tel. 93 889 55 90

- Consell Comarcal d'Osona  
Àrea de Ciutadania i Immigració  
c/Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 28 46 (يستحسن طلب الساعة من قبل)  
C/e: integra@ccosona.net

- 012 Informació

المعلومات يمكن لكم أن تتصلوا بهذا الرقم المتعلق بالمعلومات العامة في كطلونيا 012

#### 6. كيف تحصل عن العمل

إذا كان لديك ستة عشر سنة ولديك رخصة العمل القانونية؛ تستطيع أن تلتحق بميدان العمل ويمكن لك أن تجد كل المعلومات في الأماكن التالية

- Servei de Promoció Econòmica d'Osona Sud- Alt Congost



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

- وأيضاً هناك العديد من الجمعية للمهاجرين الذين إستقروا هنا في كمرّك؛ بدون شك سوف يساعدونك أثناء الحاجة
- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

Consell Comarcal d'Osona



- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona (servei d'abast comarcal)  
c/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3<sup>a</sup> planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 10 إلى س 14  
يستحسن طلب الساعة من قبل

#### 10. خدمة لإعطاء معلومات للشباب

. المعلومات والمشورة حول العمل ؛ التعليم؛ السكن؛ بورصة العمل للشباب و معلومات أخرى

- Punt Jove El Cucut  
C/ Major, 28  
Tel. 93 883 01 79

#### 11. جمعية للمساعدة في لا كمرّك

يوجد العديد من الجمعية التي يمكن أن تساعدك كثيراً أثناء الحاجة

- Creu Roja  
C/ Dr. Junyent, 3,  
08500 Vic  
Tel. 93 885 62 62

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 10 إلى س 14 و من الإثنين إلى الخميس من س 15 إلى س 18

- Cariatat Diocesana  
C/ Torres i Bages, 4, baixos  
08500 Vic  
Tel. 93 886 04 83

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من س 9 إلى س 13 و من 15 إلى س 18



Ajuntament de Santa Eulàlia de Riuprimer

Consell Comarcal  d'Osona

12. أرقام هاتفية أخرى لمصلحتك

- 
- - المستشفى العام ببيك 938891111
- الصيدلية 93 883 00 04 Farmàcia Angel Torras
- - سيارة الإسعاف 061
- Renfe (General): 902 240 202
- Companyia de busos: Sagalés 902 13 00 14 ( Línea Muntanyola- Sta. Eulàlia R.
- La Guixa- Vic
- Mossos d'esquadra: 112
- - رجال المطافئ 112
- - المستعجلات 112
- - الخدمات العامة للمواطنين من جنرلات دكطلونيا 012